Porównanie tłumaczeń Jana 12:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak [długo] ― światło macie, wierzycie w ― światło, abyście synami światła stali się. Te przemówił Jezus, i odszedłszy ukrył się przed nimi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dopóki światło macie wierzcie w światło aby synowie światła stalibyście się te powiedział Jezus i odszedłszy został ukryty przed nimi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dopóki macie światło,\* wierzcie w światło, abyście stali się synami światła.\*\* To powiedział Jezus, a następnie odszedł i ukrył się przed nimi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jak światło macie, wierzcie w światło, aby synami światła staliście się. To powiedział Jezus i odszedłszy ukrył się od nich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dopóki światło macie wierzcie w światło aby synowie światła stalibyście się te powiedział Jezus i odszedłszy został ukryty przed nimi |

1. 1) <x>500 8:12</x>; <x>500 9:5</x>; <x>500 12:46</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 16:8</x>; <x>560 5:8</x>; <x>590 5:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 8:59</x> [↑](#footnote-ref-4)